

# **Koncepcja serii „Deutsch für Profis” z przykładowymi scenariuszami lekcji Branża budowlana**

Scenariusze lekcji dla uczniów techników i szkół zawodowych:  
**Ewa Matuszak, Adam Tomaszczyk**

**Seria „Deutsch für Profis” powstała w odpowiedzi na zmiany, które zaszły w szkolnictwie zawodowym w roku 2012 w Polsce. Ich zwiastunem było opracowanie podstawy programowej kształcenia w zawodach.**

Nowa podstawa programowa po raz pierwszy łączy opisy kształcenia we wszystkich zawodach, które ujęto w klasyfikacji zawodów szkolnictwa zawodowego. To nie jedyna nowość, którą wniósł ten akt prawny. W ramach zawodów wyodrębniono kwalifikacje. Poszczególne zawody składają się odtąd z jednej, dwu lub trzech kwalifikacji, przy czym jedna kwalifikacja może być wymagana przy zdobywaniu różnych zawodów. W ten sposób kształcenie zawodowe dopasowano do oczekiwań rynku, na którym wymaga się elastyczności, mobilności i gotowości do zmiany zawodu. Kolejną istotną różnicę w stosunku do poprzedniej podstawy widzimy w sformułowaniu treści nauczania i umiejętności jako efektów kształcenia, co jest zgodne z ideą europejskich ram kwalifikacji. Efekty kształcenia pogrupowano na wspólne dla wszystkich zawodów, na wspólne dla zawodów w ramach obszaru kształcenia i na właściwe dla zawodu, a opisane w wyodrębnionych kwalifikacjach.

Wśród efektów kształcenia wspólnych dla wszystkich zawodów znalazły się: bezpieczeństwo i higiena pracy (BHP), podejmowanie i prowadzenie działalności gospodarczej (PDG), język obcy ukierunkowany zawodowo (JOZ), kompetencje personalne i społeczne (KPS) i organizacja pracy małych zespołów (OMZ).

Język obcy ukierunkowany zawodowo stał się tym samym częścią kształcenia zawodowego i powinien być ściśle skorelowany z efektami kształcenia właściwymi dla poszczególnych zawodów.

Pierwszym wyzwaniem, przed którym stają nauczyciele języka ukierunkowanego zawodowo, to konieczność uzupełnienia kwalifikacji zawodowych z zakresu języka specjalistycznego. Program studiów nauczycielskich i filologicznych na ogół nie przewiduje zajęć z tej dziedziny. Najtrudniej pod tym względem jest nauczycielom w szkołach kształcących przyszłych mechaników, budowlańców lub rolników. Tutaj rozdział między wiedzą ogólną, którą posiada o świecie filolog, a wiedzą specjalistyczną jest najbardziej uderzający.

Potrzeba uzupełnienia wiedzy i umiejętności językowych z nauczanej dziedziny to nie jedyna trudność, z którą muszą się uporać nauczyciele języka obcego ukierunkowanego zawodowo. To oczywiste, że nikt nie oczekuje od nich tego samego stopnia znajomości zagadnień specjalistycznych, co od nauczycieli przedmiotów zawodowych – wystarczy im elementarna orientacja. Jednakże aby ją zdobyć, nie można sięgnąć do obcojęzycznego kompendium, które łączyłoby wiadomości z kilku lub kilkunastu przedmiotów zawodowych na podstawowym poziomie. Nie można szukać tam pomocy, bo takich publikacji po prostu brak.

Nauczyciel zdany jest więc na żmudne wyszukiwanie informacji specjalistycznych w książkach, prasie fachowej lub zasobach sieci. Następnie powinien je dopasować do programu kształcenia zawodowego, aby w końcu radykalnie je uprościć w nadziei, że materiał będzie nadal merytorycznie poprawny. Jeśli nauczyciel prowadzi zajęcia dla uczniów kształcących się w różnych zawodach, to dodatkowo to komplikuje sytuację.

Opublikowane dotąd materiały do języka obcego ukierunkowanego zawodowo nie odpowiadają często potrzebom nauczycieli i uczniów w polskich szkołach. Część z nich to kursy od podstaw, które łączą typowe rozwiązania podręczników do nauki języka obcego ogólnego ze słownictwem specjalistycznym. Do drugiej grupy należą zaś tytuły, w których zakłada się u uczniów gruntowne podstawy z języka ogólnego, i koncentruje się na treściach specjalistycznych. Poziom językowy tych ostatnich to poziom samodzielności (B1-B2).

**Wydawnictwo LektorKlett postawiło sobie ambitny cel wypełnienia tej luki na rynku materiałów edukacyjnych i opracowało serię zeszytów zawodowych do języka niemieckiego „Deutsch für Profis”.**

Wśród wyróżników tej serii w pierwszej kolejności należy wymienić wspomniany właśnie poziom językowy. Chodzi tu o **poziom A2**, którego można oczekiwać od uczniów klas III techników i szkół zawodowych. Trafny wybór poziomu językowego publikacji oraz konsekwentne utrzymywanie go w ramach całego tomu jest jednym z najważniejszych czynników decydujących o powodzeniu nauczania języka obcego ukierunkowanego zawodowo.

Przy wskazywaniu atutów serii należy koniecznie zatrzymać się na kwestii **doboru tematów**. Był on każdorazowo poprzedzony analizą efektów kształcenia wspólnych w ramach obszaru, aby treści nauczania jeszcze lepiej dopasować do wyszczególnionej grupy zawodów. (Niektóre obszary, np. administracyjno-usługowy, skupiają zbyt wielką liczbę różnorodnych zawodów, by sensowne było opracowanie dla nich jednej, niezbyt okazałej pozycji. Stąd decyzja o opracowaniu zeszytów dla kilku branż, które nie pokrywają się zawsze z obszarami kształcenia).

Kolejnym głównym założeniem serii jest jej **wielorozdziałowa i luźna struktura**. Dzięki takiej budowie tomu nauczyciel może swobodnie dobierać tematy zależnie od potrzeb danej grupy.

W tym momencie pojawia się też wyjaśnienie, dlaczego z taką konsekwencją zadbano o utrzymanie jednakowego poziomu językowego w ramach tomu. Przy ścisłym powiązaniu tematycznym, stopniowej progresji na poziomie leksykalnym i gramatycznym (a tym samym rosnącym poziomie językowym) narzucono by nauczycielowi porządek realizacji materiału. W sytuacji zaś gdy dany zeszyt zawodowy służy uczniom kształcącym się w różnych zawodach, w różnych typach szkół i realizujących przedmioty zawodowe w odmiennych konfiguracjach, nauczyciele nie chcą być dodatkowo skrępowani i ograniczeni przez budowę materiału. Tę potrzebę uwzględniono i opracowano każdy zeszyt tak, aby nauczyciel miał możliwość elastycznego podejścia do zaproponowanego materiału.

Tom przygotowany dla branży budowlanej składa się z 20 rozdziałów podzielonych na dwa podrozdziały. Materiał ten pozwala zagospodarować 45 godzin lekcyjnych. Przy mniejszej liczbie godzin nauczyciel bez trudu może zredukować materiał, nie troszcząc się, że wewnętrzne powiązania między rozdziałami utrudnią jego realizację.

Każdy podrozdział zamieszczono na dwóch sąsiadujących stronach i założono, że uczniowie będą z nim pracować na jednej godzinie lekcyjnej. Zależnie od poziomu językowego i liczebności grupy nauczyciel może niektóre ćwiczenia zadać jako pracę domową. Zintegrowanie nowo wprowadzonych treści z materiałem ćwiczeniowym na sąsiadujących stronach ułatwia pracę uczniom, którzy nie muszą kartkować czy wręcz sięgać po inną książkę, by utrwalić materiał.

W ramach każdego rozdziału zatroszczono się, aby wszystkie sprawności językowe ćwiczyć równomiernie. Każdemu zeszytowi towarzyszy więc płyta CD z nagraniami dialogów, wypowiedzi i zadań utrwalających wymowę specjalistycznych terminów.

*Last but not least.* Do opracowania serii zeszytów zawodowych „Deutsch für Profis” zaproszono **autorów**, którzy mogli pochwalić się **doświadczeniem i osiągnięciami** w pracy z uczniami i studentami zdobywającymi zawody w poszczególnych branżach. Niektórzy autorzy mają także kwalifikacje zawodowe w danej dziedzinie, co dodatkowo wpływa korzystnie na zawartość merytoryczną publikacji. Wszystkie części serii konsultowano z natywnymi fachowcami i redaktorami. Ufamy więc, że seria „Deutsch für Profis” pomoże osiągnąć wymagane przez podstawę programową cele i tym samym umożliwi przyszłym fachowcom odniesienie sukcesu na rynku pracy.

Życzymy powodzenia i przyjemności w pracy z „Deutsch für Profis”

Zespół redakcyjny

Tytuł i numer rozdziału

# Bauwerke

# 4

## A

### Tief- und Hochbau

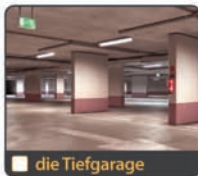
Tytuł podrzdziału

**1** Lies den Text und markiere die Fotos mit T (Tiefbau) oder H (Hochbau).  
Przeczytaj tekst i zaznacz zdjęcia odpowiednio.



#### WIE UNTERSCHIEDET MAN BAUWERKE?

Wenn man an verschiedene Bauwerke denkt, soll man zwischen TIEFBAU und HOCHBAU unterscheiden. Alle Bauwerke, deren größtes Teil sich über der Erdoberfläche befindet, gehören zum Hochbau. Zum Tiefbau dagegen gehören alle Bauwerke, die man unter der Erdoberfläche, aber auch unter den Verkehrsweegen baut. Dazu zählt man auch Brücken oder Viadukte, obwohl man sie über der Erdoberfläche baut.



**2** Fragt und antwortet zu zweit. Pytajcie i odpowiadajcie w parach.

o Wozu gehören Türme?

• Türme gehören zum Hochbau.

Hochbau  Tiefbau

Türme • Eisenbahnlinien • Brücken  
• Sporthallen • Tunnel • Viadukte •  
Tiefgaragen • Mäste • Wolkenkratzer



Wozu gehören ...?  
... gehören zu + Dativ

**3** Welche Bauwerke sind das? Ergänze die Sätze. Uzupełnij zdania nazwami budowli.

1. .... ist eine Überführung über einem Fluss oder einem See.
2. .... ist eine Halle, oft aus Stahlkonstruktion, wo man Sport treiben kann.
3. .... geht unter der Erdoberfläche und ermöglicht es Berge zu unterqueren.
4. .... ist eine Überführung über einem Tal, einer Straße oder einer Eisenbahnlinie.
5. .... ist ein Gebäude mit einer Höhe von über 100 m.
6. .... ist ein Weg, wo der Verkehr auf Schienen stattfindet.
7. .... ist ein sehr schmales und hohes Bauwerk.
8. .... ist ein Parkplatz unter der Erdoberfläche.

Ćwiczenie wprowadzające, któremu towarzyszy materiał ilustracyjny (fotografia, rysunek lub schemat)

Ramka „Schon bemerkt?":  
Zwrócenie uwagi na ważne zagadnienia gramatyczne w ćwiczeniu

Ćwiczenie z zastosowaniem nowego słownictwa w krótkich dialogach

Dwujęzyczne polecenia

Proste ćwiczenie utrwalające (np. uzupełnianie luk, wykreślanka, przyporządkowywanie, wielokrotny wybór, podawanie odpowiedników)

4

**4 Suche 8 Bauwerke.** Znajdź 8 nazw budowli.


L	K	I	Z	L	X	F	E	G	S	R	A	G
Z	E	M	A	S	T	A	R	Z	P	E	M	C
N	Q	N	S	Z	U	M	H	H	O	R	S	T
K	F	H	I	E	N	Ö	B	X	R	S	V	U
W	O	L	K	E	N	K	R	A	T	Z	E	R
M	Y	R	T	I	E	F	Ü	C	H	B	A	M
P	A	K	J	Y	L	T	C	U	A	A	I	W
R	E	V	I	A	D	U	K	T	L	L	O	V
T	L	E	K	C	Ö	R	E	L	L	Q	M	N
T	I	E	F	G	A	R	A	G	E	O	B	X

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....

**5 Sag es auf Deutsch. Benutze die Wörter.** Powiedz to po niemiecku. Wykorzystaj podane słownictwo.

1. Most jest przejazdem nad rzeką. (*eine Überführung* • *über einem Fluss*)
2. Wieże i maszty należą do budownictwa nadziemnego. (*Türme* • *Mäste* • *gehören zu*)
3. Tunelem można przejechać przez górę. (*einen Berg unterqueren*)
4. Linia kolejowa jest szlakiem komunikacyjnym nad powierzchnią ziemi. (*ein Verkehrsweg* • *über der Erdoberfläche*)
5. Czy wiesz, że wiadukt należy do budownictwa podziemnego? (*wissen* • *dass* • *zum Tiefbau*)

**6 Lies den Text und hör zu. Ergänze die Lücken.** Wysłuchaj nagrania, a następnie uzupełnij tekst.



Die längste Brücke in Europa ist die Vasco-da-Gama-Brücke in Portugal. Sie wurde \_\_\_\_\_ erbaut, ist \_\_\_\_\_ km lang und \_\_\_\_\_ m breit. Der schönste Abschnitt ist die Schrägseilbrücke mit einer \_\_\_\_\_ m langen Hauptöffnung für die Schifffahrt. Über die Brücke führt eine Autobahn mit \_\_\_\_\_ Fahrspuren. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit beträgt \_\_\_\_\_ km/h und bei Regen, Nebel oder Wind \_\_\_\_\_ km/h.

**7 Suche im Internet nach Informationen über die interessantesten (längsten, größten, ...) Brücken der Welt.** Poszukaj w internecie informacji o najciekawszych (najdłuższych, największych, ...) mostach świata.

Brücken ▶

**Schon gelernt?**

<p><b>das Bauwerk</b>, -e budowla</p> <p><b>die Brücke</b>, -n most</p> <p><b>der Durchmesser</b> średnica</p> <p><b>die Eisenbahnlinie</b>, -n linia kolejowa</p> <p><b>die Erdoberfläche</b> powierzchnia ziemi</p> <p><b>die Fahrspur</b>, -en pas ruchu</p>	<p><b>der Hochbau</b> budownictwo nadziemne</p> <p><b>die Höhe</b> wysokość</p> <p><b>der Mast</b>, -e maszt</p> <p><b>die Schrägseilbrücke</b>, -n most pylonowy</p> <p><b>das Tal</b>, -er dolina</p> <p><b>der Tiefbau</b> budownictwo podziemne</p>	<p><b>die Tiefgarage</b>, -n parking podziemny</p> <p><b>der Turm</b>, -e wieża</p> <p><b>die Überführung</b>, -en przejazd górą</p> <p><b>unterqueren</b> przejść, przejechać pod</p> <p><b>der Verkehrsweg</b>, -e szlak komunikacyjny</p> <p><b>der Wolkenkratzer</b>, - drapacz chmur</p>
---	---	---

○ Wozu gehören Tunnel?  
 ● Tunnel gehören zum Tiefbau.

Ćwiczenie na rozumienie ze słuchu i informacja o numerze ścieżki na płycie

Ramka „Schon gelernt?": zebranie słownictwa, którym uczniowie po danej lekcji powinni posługiwać się aktywnie

Ćwiczenie odsyłające do korzystania z innych źródeł, np. z internetu

## Kapitel 2: Bauberufe

### Temat lekcji: *Bauarbeiter*

#### Cele lekcji:

Uczeń:

- zna słownictwo związane z zawodami budowlanymi, np. *der Maurer, der Verputzer, der Dachdecker, der Architekt, der Elektriker, der Zimmerer, der Bauingenieur, ...*;
- zna czasowniki określające czynności wykonywane w różnych zawodach związanych z budownictwem, np. *verputzen, mauern, schalen, planen, berechnen, ...*;
- potrafi krótko opisać pracę osób pracujących w branży budowlanej;
- potrafi zapytać, jakie czynności wykonują poszczególni pracownicy budowlani;
- rozwija umiejętność mówienia.

**Forma pracy:** Plenum, praca w parach, praca indywidualna

**Media:** Zeszyt zawodowy „Deutsch für Profis”, odtwarzacz płyt CD (przy nagraniach na chmurze dostęp do łącza internetowego)

#### Przebieg lekcji:

##### 1. Wprowadzenie:

- Nauczyciel zadaje pytanie: „*Was ist dein Vater / deine Mutter von Beruf?*” (przypomnienie materiału z lekcji języka niemieckiego ogólnego – nazwy zawodów)
- Nauczyciel pyta: „*Welche Berufe sind mit dem Bauen verbunden?*” Uczniowie wymieniają te, które potrafią nazwać, np. *der Architekt, der Elektriker, ...*

**Czas:** 3 min

*W grupach o mniejszych umiejętnościach można poprosić uczniów, aby wymienili po polsku różne zawody związane z branżą budowlaną, a następnie zapytać, które z nich potrafią nazwać po niemiecku.*

##### 2. Prezentacja materiału:

- Ćw. 1 (str. 8) - Uczniowie czytają nazwy zawodów, wspólnie (lub z pomocą nauczyciela) tłumaczą nowe rzeczowniki. Nauczyciel zadaje pytanie: „*Welche von diesen Berufen sind mit dem Bauen verbunden?*” Uczniowie tworzą zdania: „*... arbeitet auf einer Baustelle. / ... arbeitet in einem Projektbüro.*”

**Czas:** 3 min

- Ćw. 2 (str. 8) - Nauczyciel pyta: „*Wer ist auf dem Bild?*”, uczniowie nazywają zawody widoczne na ilustracjach.

**Czas:** 1 min

- Następnie uczniowie słuchają i powtarzają czynności wymienione w ćwiczeniu, po czym dopasowują je do poszczególnych zawodów.

**Czas:** 7 min

### 3. Automatyzacja materiału:

- Ćw. 2 (str. 8) - Na podstawie podanej leksyki uczniowie tworzą zdania, „*Der Architekt erstellt einen Entwurf*”, „*Der Verputzer gestaltet Stuckaturen*”, itd.

**Czas:** 3 min

- Ćw. 3 (str. 8) - Uczniowie uzupełniają zdania, wstawiając nazwy zawodów budowlanych. Nauczyciel wyznacza uczniów do odczytania kolejnych przykładów.

**Czas:** 2 min

- Ćw. 4 (str. 8) - Uczniowie tłumaczą fragmenty zdań podane w nawiasach, w parach kontrolują swoje rozwiązania.

**Czas:** 2 min

- Ćw. 5 (str. 9) - Uczniowie wykonują ćwiczenie na dopasowywanie, tworząc łańcuch zdań: uczeń 1 czyta nazwę zawodu i wybiera ucznia 2, który kończy zdanie, dopasowując właściwy element. Następnie uczeń 2 czyta nazwę kolejnego zawodu i wybiera ucznia 3, który dopasowuje czynność, itd.

**Czas:** 2 min

- Ćw. 6 (str. 9) - Uczniowie opisują krótko ilustracje, podając nazwę zawodu i wykonywaną czynność (praca indywidualna, kontrola na forum).

**Czas:** 3 min

- Ćw. 7 (str. 9) - W parach uczniowie tworzą minidialogi według przykładu, po ułożeniu dialogów następuje prezentacja na forum.

**Czas:** 10 min

*W grupach o mniejszych umiejętnościach językowych można zrezygnować z konstrukcji z czasownikami modalnymi, ograniczając dialogi do zdań z czasownikami prostymi: „Was macht ein Dachdecker? - Ein Dachdecker deckt das Dach.”*

### 4. Podsumowanie lekcji:

- Ćw. 8 (str. 9) - Uczniowie uzupełniają tekst czasownikami podanymi w nawiasach, podsumowując leksykę z całej jednostki lekcyjnej.

**Czas:** 5 min

- Następnie nauczyciel prosi uczniów o zamknięcie zeszytów oraz książek i zadaje pytania: „*Wer arbeitet auf einer Baustelle?*”, „*Wer arbeitet im Projektbüro?*”, „*Was macht ein Dachdecker?*”, „*Was macht ein Elektriker?*”, itd.

**Czas:** 3 min

*W przypadku grupy o mniejszych kompetencjach językowych można zrezygnować z budowania całych zdań, prosząc uczniów o to, aby wymieniali słówka i zwroty, które poznali podczas lekcji. Stopień opanowania umiejętności odpowiedzi pełnymi zdaniami należy sprawdzić na kolejnej lekcji.*

### 5. Zadanie domowe

- W ramach zadania domowego nauczyciel poleca uczniom wykonać ćw. 9 (str. 9).

**Czas:** 1 min

## Kapitel 3: Baugeräte

### Temat lekcji: *Bauwerkzeug*

#### Cele lekcji:

Uczeń:

- zna nazwy narzędzi, np. *der Hammer, die Kelle, der Spachtel, die Säge, die Wasserwaage*, itd.;
- potrafi krótko opisać, jakie czynności można wykonać za pomocą różnych narzędzi, np. *einen Nagel einschlagen, Holzblöcke zerschneiden, den Putz glätten*, itd.;
- potrafi dopasować narzędzia do różnych zawodów budowlanych;
- rozwija umiejętność czytania ze zrozumieniem oraz mówienia.

**Forma pracy:** Plenum, praca w parach, praca indywidualna

**Media:** Zeszyt zawodowy „Deutsch für Profis”

#### Przebieg lekcji:

##### 1. Wprowadzenie:

- Nauczyciel zadaje pytanie: „*Was für Maschinen arbeiten auf einer Baustelle?*”, „*Was kann man mit ... machen?*” (przypomnienie materiału z poprzedniej jednostki lekcyjnej – nazwy maszyn budowlanych)

**Czas:** 3 min

##### 2. Prezentacja materiału:

- Ćw. 1 (str. 14) – Uczniowie samodzielnie wpisują nazwy narzędzi pod ilustracjami, a następnie tworzą zdania typu: „*Młotek heißt auf Deutsch <der Hammer>*”, „*Kielnia heißt auf Deutsch <die Kelle>*”, itd.

**Czas:** 5 min

*W grupach o mniejszych umiejętnościach językowych uczniowie odczytują tylko wyrazy wpisane pod ilustracjami.*

- Ćw. 2 (str. 14) – Uczniowie odpowiadają na pytanie: „*Welches Werkzeug braucht ein Zimmerer?, Welches Werkzeug braucht ein Maurer?*” a następnie notują odpowiedzi w podręczniku.

**Czas:** 3 min

- Ćw. 3 (str. 14) – Uczniowie czytają tekst ze zrozumieniem, wyszukują w nim najważniejsze informacje. Nauczyciel dzieli klasę na grupy, każda grupa pracuje z innym fragmentem tekstu, zaznaczając w nim nazwy narzędzi, o których mówią Thomas, Lea i Lukas. Uczniowie podkreślają również informacje, do czego służą wymienione narzędzia oraz notują je na tablicy: „*der Hammer – einen Nagel einschlagen; die Kelle – Putz an die Wand werfen*”, itd.

**Czas:** 13 min

##### 3. Automatyzacja materiału:

- Nauczyciel zadaje pytanie: „*Was kann man mit ... machen?*” Uczniowie odpowiadają na podstawie tekstu z ćw. 3, np. „*Mit dem Hammer kann man einen Nagel einschlagen.*”

**Czas:** 5 min

- Ćw. 4 (str. 15) – Uczniowie wykonują ćwiczenie samodzielnie, następnie na forum sprawdzają swoje rozwiązania.

**Czas:** 2 min

- Ćw. 5 (str. 15) – Kettenfragen: uczniowie tworzą pytania: „*Wozu braucht man ...?*” i odpowiadają: „*... braucht man, um ... zu ...*.” Przed rozpoczęciem ćwiczenia nauczyciel przypomina zasadę tworzenia zdań celowych z „*um ... zu ...*”.

**Czas:** 5 min



*W przypadku grup o mniejszych kompetencjach językowych można zastąpić konstrukcję zdań celowych zdaniami typu: „Ich muss einen Nagel einschlagen. Was brauche ich?” – „Du brauchst einen Hammer.” W takim przypadku nauczyciel przypomina o konieczności odmiany rzeczownika w bierniku po czasowniku „brauchen”.*

- Ćw. 6 (str. 15) - Uczniowie w parach tworzą krótkie dialogi na podstawie przykładu, następnie prezentują dialogi na forum.

**Czas:** 4 min

#### 4. Podsumowanie lekcji:

- Ćw. 7 (str. 15) - Uczniowie wyszukują 12 nazw maszyn i narzędzi, podając również ich tłumaczenia na język polski. W ćwiczeniu można wprowadzić element współzawodnictwa, nagradzając uczniów, którzy najszybciej odnajdą ukryte rzeczowniki.

**Czas:** 3 min

- Następnie nauczyciel prosi uczniów o zamknięcie zeszytów oraz książek i zadaje pytania: „*Welche Werkzeuge braucht man beim Bauen?*”, „*Was macht man mit einem Hammer?*”, „*Wozu braucht man eine Säge?*”, „*Was braucht man, um ... zu ...?*”, itd.

**Czas:** 1 min

*W przypadku grupy o mniejszych kompetencjach językowych można zrezygnować z budowania całych zdań, prosząc uczniów o to, aby wymienili słówka i zwroty, które poznali podczas lekcji. Stopień opanowania umiejętności odpowiedzi pełnymi zdaniami należy sprawdzić na kolejnej lekcji.*

#### 5. Zadanie domowe:

- Nauczyciel prosi uczniów o ułożenie 6 zdań na temat wykorzystania różnych narzędzi budowlanych.

**Czas:** 1 min

## Kapitel 6: Baubeginn

### Temat lekcji: *Bauvorbereitung*

#### Cele lekcji:

Uczeń:

- zna słownictwo związane z czynnościami, które należy wykonać przed rozpoczęciem budowy, np. *Baukosten errechnen, einen Bauantrag stellen, die Baugenehmigung bekommen*, itd.;
- potrafi zapytać, jakie czynności musi wykonać przed rozpoczęciem budowy oraz krótko je opisuje;
- wyszukuje informacje w tekście słuchanym i czytanim - rozwija umiejętność słuchania i czytania ze zrozumieniem;
- doskonali umiejętność odmiany czasowników rozdzielnie i nierozdzielnie złożonych (fakultatywnie).

**Forma pracy:** Plenum, praca w parach, praca w grupach, praca indywidualna

**Media:** Zeszyt zawodowy „Deutsch für Profis”, odtwarzacz płyt CD (przy nagraniach na chmurze dostęp do łącza internetowego)

#### Przebieg lekcji:

##### 1. Wprowadzenie:

- Nauczyciel pisze na tablicy lub wyświetla na rzutniku multimedialnym następujące rzeczowniki: *Baugenehmigung, Baugrube, Baukosten, Bauantrag, Hausbau, Hausentwurf* (są to rzeczowniki, które pojawiały się we wcześniejszych rozdziałach), a następnie prosi uczniów o ich wyjaśnienie.

**Czas:** 3 min

##### 2. Prezentacja materiału:

- Ćw. 1 (str. 24) - Uczniowie - znając już znaczenie rzeczowników - dopasowują podpisy do ilustracji. Następnie na forum sprawdzają rozwiązanie zadania, ewentualnie wspólnie z nauczycielem wyjaśniają nieznanne czasowniki.

**Czas:** 1 min

- Ćw. 2 (str. 24) - Uczniowie czytają zwroty podane w ramce jako baza leksykalna, nauczyciel pomaga w wyjaśnieniu nieznanych słów.

**Czas:** 5 min

- Nauczyciel dzieli uczniów na dwie grupy, jedna z grup wyszukuje czynności inwestora, a druga przedsiębiorcy budowlanego. Następnie uczniowie budują pełne zdania: „*Der Bauherr muss einen Bauantrag stellen.*”, „*Der Bauunternehmer muss die Baugrube ausheben.*”

**Czas:** 5 min

- Ćw. 3 (str. 24) - Uczniowie - na podstawie nagrania - najpierw indywidualnie, a potem na forum sprawdzają swoje rozwiązania ćw. 2.

**Czas:** 1 min

- Ćw. 6 (str. 25) - W poprzednich ćwiczeniach uczniowie zapoznali się ze słownictwem dotyczącym czynności przed rozpoczęciem budowy. W tym ćwiczeniu poszerzają bazę leksykalną o pojęcia związane z wykonaniem wykopu budowlanego. Przy pomocy nauczyciela wyjaśniają nowe słownictwo, a następnie wykonują ćwiczenie.

**Czas:** 6 min

### 3. Automatyzacja materiału:

- Ćw. 4 (str. 24) - Uczniowie odsłuchują tekst i zaznaczają odpowiedzi prawda / fałsz, następnie na forum sprawdzają swoje rozwiązania.

**Czas:** 2 min

*W grupach o mniejszych kompetencjach językowych nauczyciel powinien upewnić się, czy słownictwo podane w ćwiczeniu jest uczniom znane.*

- Ćw. 5 (str. 25) - Uczniowie czytają głośno tekst, następnie wspólnie z nauczycielem wyjaśniają nieznaną słownictwo. Uczniowie podkreślają w tekście wszystkie czynności, jakie wykonał Jan przed rozpoczęciem budowy domu. Następnie odpowiadają ustnie na pytania znajdujące się w ćwiczeniu.

**Czas:** 10 min

- Ćw. 7 (str. 25) - Uczniowie ćwiczą w parach, tak jak w przykładzie, ustalając kolejność czynności przy wykonywaniu wykopu budowlanego. Uczniowie prezentują krótkie dialogi na forum.

**Czas:** 8 min

*Wykonanie tego ćwiczenia można zróżnicować pod względem gramatycznym.*

*W grupach o mniejszych kompetencjach językowych nauczyciel powinien bazować na konstrukcjach zdań z czasownikami modalnymi.*

*W grupach o większych umiejętnościach można zrezygnować z czasowników modalnych, zwracając uwagę uczniów na czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone oraz przypominając zasadę ich odmiany: „Was machst du zuerst? Zuerst vermesse ich das Grundstück, dann trage ich den Oberboden ab.”*

### 4. Podsumowanie lekcji:

- Nauczyciel podaje po polsku słówka i zwroty z lekcji, uczniowie podają wersję niemiecką, np. *kupić działkę budowlaną - Grundstück kaufen, zdjąć wierzchnią warstwę gleby - den Oberboden abtragen*, itd. Ćwiczenie można urozmaicić w ten sposób, że uczniowie sami wybierają zwroty, które ma przetłumaczyć kolega.

**Czas:** 3 min

### 5. Zadanie domowe:

- Uczniowie mają do wyboru: przygotować pisemne odpowiedzi na pytania do tekstu w ćw. 5 (str. 25) lub krótki opis wykonania wykopu budowlanego na podstawie ćw. 6 (str. 25).

**Czas:** 1 min

## Kapitel 13: Fertighaus

### Temat lekcji: *Vorteile und Nachteile*

#### Cele lekcji:

Uczeń:

- zna podstawowe słownictwo dotyczące budownictwa prefabrykowanego, np. *bezugsfertig, wertbeständig, schlüsselfertig*;
- potrafi krótko opisać wady i zalety domów prefabrykowanych;
- potrafi prostymi zdaniami opisać technologię produkcji domów prefabrykowanych;
- potrafi wyrazić własną opinię na temat domów prefabrykowanych;
- potrafi tworzyć czasowniki odrzeczownikowe;
- rozwija umiejętność rozumienia tekstu słuchanego oraz czytania ze zrozumieniem.

**Forma pracy:** Plenum, praca w grupach, praca indywidualna

**Media:** Zeszyt zawodowy „Deutsch für Profis”, odtwarzacz płyt CD (przy nagraniach na chmurze dostęp do łącza internetowego)

#### Przebieg lekcji:

##### 1. Wprowadzenie:

- Ćw. 1 (str. 52) - Nauczyciel poleca uczniom wysłuchanie tekstu i określenie jego głównej myśli. Na podstawie tekstu uczniowie próbują sformułować temat lekcji.

**Czas:** 2 min

- Nauczyciel zadaje pytanie: *„Wohnst du in einem Fertighaus oder in einem Massivhaus?“*

**Czas:** 1 min

##### 2. Prezentacja materiału:

- Ćw. 1 (str. 52) - Uczniowie ponownie odsłuchują tekst i zaznaczają odpowiedzi prawda / fałsz, następnie na forum sprawdzają swoje rozwiązania.

**Czas:** 3 min

*W przypadku grup o mniejszych kompetencjach językowych nauczyciel powinien upewnić się, czy uczniowie znają słownictwo podane w ćwiczeniu.*

- Ćw. 2 (str. 52) - Nauczyciel dzieli uczniów na dwie grupy. Jedna z grup zaznacza cechy domów prefabrykowanych, a druga - domów murowanych. Uczniowie za pomocą słowników tłumaczą nieznanne słówka, a następnie odczytują zdania.

**Czas:** 5 min

- Ćw. 3 (str. 52) - Uczniowie czytają głośno tekst, przy pomocy nauczyciela wyjaśniają nowe słownictwo i uzupełniają luki w tekście.

**Czas:** 10 min

### 3. Automatyzacja materiału:

- Ćw. 4 (str. 53) - Uczniowie indywidualnie łączą fragmenty zdań, po czym sprawdzają swoje rozwiązania na forum.

**Czas:** 2 min

- Ćw. 5 (str. 53) - Uczniowie przypominają zasadę tworzenia bezokoliczników. Nauczyciel wyznacza poszczególnych uczniów do wykonania kolejnych przykładów.

**Czas:** 2 min

- Ćw. 6 (str. 53) - Uczniowie samodzielnie uzupełniają wyrazy. Następnie na forum sprawdzają swoje rozwiązania.

Dla lepszego zautomatyzowania słownictwa można poszerzyć ćwiczenie o tłumaczenie utworzonych wyrazów.

**Czas:** 1 min

- Ćw. 7 (str. 53) - Uczniowie budują zdania z podanego materiału leksykalnego. Nauczyciel przypomina o konieczności odmiany czasowników. Wzajemna kontrola wykonania ćwiczenia następuje w parach, a wyjaśnienie ewentualnych niejasności - na forum.

**Czas:** 10 min

### 4. Podsumowanie lekcji:

- Nauczyciel zleca krótkie zadanie do wykonania w parach na podstawie materiału z całej jednostki lekcyjnej:

uczeń 1 notuje wady domów prefabrykowanych, uczeń 2 ich zalety. Podsumowaniem tematu jest tabela „Vorteile / Nachteile”, którą uczniowie wspólnie uzupełniają na tablicy oraz zapisują w zeszytach.

**Czas:** 8 min

*W grupach o mniejszych umiejętnościach można ograniczyć podsumowanie lekcji do powtórzenia nowego słownictwa. Podsumowanie leksyki można przeprowadzić również w formie pracy w parach: uczeń 1 zbiera przymiotniki dotyczące domów prefabrykowanych np. bezugsfertig, computergesteuert, schlüsselfertig, natomiast uczeń 2 zapisuje rzeczowniki, np. Montagehalle, Holz, Ausbauhaus, Musterhaus, itd. Tabelę „Vorteile / Nachteile” można w tym przypadku zlecić jako zadanie domowe.*

### 5. Zadanie domowe:

- W ramach zadania domowego uczniowie przygotowują wypowiedź pisemną - ćw. 8 (str. 53).

**Czas:** 1 min

*Grupa o mniejszych umiejętnościach - p. uwaga powyżej.*

## Kapitel 13: Fertighaus

### Temat lekcji: *Massive Fertighäuser – Teil I*

#### Cele lekcji:

Uczeń:

- poszerza słownictwo dotyczące historii budownictwa prefabrykowanego, np. *gründen, einsetzen, Holzrahmen*, itd.;
- potrafi przedstawić krótko historię domów prefabrykowanych;
- doskonali umiejętność tworzenia czasu przeszłego Präteritum;
- rozwija umiejętność czytania ze zrozumieniem.

**Forma pracy:** Plenum, praca w grupach, praca indywidualna

**Media:** Zeszyt zawodowy „Deutsch für Profis”

#### Przebieg lekcji:

##### 1. Wprowadzenie:

- Krótkie powtórzenie materiału z poprzedniej jednostki lekcyjnej. Nauczyciel pyta: *„Welche Vorteile haben die Fertighäuser?”*, *„Welche Nachteile haben die Fertighäuser?”*, *„Wo produziert man die Bauteile für die Fertighäuser?”*, *„Woraus produziert man die Fertighäuser?”*

**Czas:** 4 min

##### 2. Prezentacja materiału:

- Ćw. 1 (str. 54) – Uczniowie głośno czytają tekst, określają jego główną myśl. Na podstawie przeczytanego tekstu uczniowie zaznaczają właściwe odpowiedzi. Później następuje wyjaśnienie nieznanej leksyki.

**Czas:** 12 min

- Nauczyciel pyta uczniów o wyróżnione w tekście formy czasowników, wspólnie z uczniami przypomina zasady tworzenia czasu przeszłego Präteritum.

**Czas:** 3 min

*W grupach o mniejszych umiejętnościach językowych nauczyciel wyjaśnia zasady tworzenia czasu przeszłego Präteritum, ograniczając się do czasowników użytych w tekście.*

##### 3. Automatyzacja materiału:

- Ćw. 2 (str. 54) – Uczniowie indywidualnie uzupełniają formy czasowników w Präteritum, a następnie sprawdzają swoje rozwiązanie na forum. Przy każdym czasowniku warto przypomnieć jego polskie znaczenie.

**Czas:** 2 min

- Ćw. 3 (str. 54) – Uczniowie automatyzują formy czasowników w czasie przeszłym Präteritum, nauczyciel wyznacza poszczególnych uczniów do przetłumaczenia podanych fragmentów zdań.

**Czas:** 3 min

- Następnie nauczyciel rysuje na tablicy asocjogram „Geschichte der Fertighäuser”. Uczniowie wspólnie ustalają hasła, które będą podstawą do streszczenia historii domów prefabrykowanych.

<b>Geschichte der Fertighäuser</b>
--

Proponowane hasła (w razie trudności nauczyciel może je zasugerować):

- „casa mutabile” (1494 / Leonardo da Vinci)
- erste Fertighäuser in Amerika (19. Jahrhundert / Emigranten)
- Bauweise (Holzrahmen / Nägel)
- Fertighäuser in Deutschland (Konrad Wachsmann / 20. Jahrhundert)
- Vorteile (schnell bauen / Geld und Zeit sparen)

**Czas:** 7 min

- Uczniowie w parach (lub indywidualnie, po kolei) na podstawie podanych haseł ustnie odtwarzają treść tekstu.

**Czas:** 8 min

*W przypadku grup o mniejszych kompetencjach językowych uczniowie wspólnie z nauczycielem przygotowują streszczenie tekstu na podstawie schematu, zwracając uwagę na poprawność form czasowników w czasie przeszłym. Nauczyciel może również przygotować samodzielnie krótki tekst z lukami, który będzie stanowił streszczenie historii domów prefabrykowanych.*

#### 4. Podsumowanie lekcji:

- Nauczyciel zadaje pytania: „Wer entwarf das erste Fertighaus?“, „Wo baute man die ersten Fertighäuser aus Holz?“, „Was machte Konrad Wachsmann?“, itd.

**Czas:** 5 min

#### 5. Zadanie domowe:

- Na podstawie asocjogramu „Geschichte der Fertighäuser” uczniowie przygotowują krótką wypowiedź pisemną o początkach domów prefabrykowanych.

**Czas:** 1 min

## Kapitel 1: Fertighaus

### Temat lekcji: *Massive Fertighäuser – Teil II*

#### Cele lekcji:

Uczeń:

- poszerza słownictwo dotyczące budownictwa prefabrykowanego, np. *Blähton, Luftporen, Wandöffnung*, itd.;
- rozwija umiejętność tworzenia rzeczowników złożonych;
- rozwija umiejętność czytania ze zrozumieniem i wyszukiwania informacji.

**Forma pracy:** Plenum, praca w parach, praca w grupach, praca indywidualna

**Media:** Zeszyt zawodowy „Deutsch für Profis”, odtwarzacz płyt CD (przy nagraniach na chmurze dostęp do łącza internetowego)

#### Przebieg lekcji:

##### 1. Wprowadzenie:

- Nauczyciel pyta: „*Welche Eigenschaften haben die Fertighäuser?*”, „*Wo produziert man die Fertighäuser?*”, „*Woraus baut man die Fertighäuser?*”

**Czas:** 3 min

##### 2. Prezentacja materiału:

- Ćw. 4 (str. 54) - Uczniowie słuchają i powtarzają słówka z ćwiczenia, nauczyciel wyjaśnia nową leksykę oraz przypomina zasadę tworzenia rzeczowników złożonych, zwracając uwagę na ich rodzajniki.

**Czas:** 3 min

- Ćw. 5 (str. 55) - Uczniowie w parach czytają tekst „*Massive Fertighäuser*” pod ilustracją, a następnie wyszukują główne informacje w poszczególnych podpunktach, np. *Fertigteile aus Blähton, harte Oberfläche, Luftporen, kein Innenputz*, itd.

**Czas:** 7 min

- Ćw. 5 (str. 55) - Uczniowie czytają tekst z lukami, uzupełniając informacje na podstawie wcześniej przeczytanego tekstu. Przy pomocy nauczyciela wyjaśniają nieznaną leksykę.

**Czas:** 10 min

##### 3. Automatyzacja materiału:

- Ćw. 6 (str. 55) - Nauczyciel dzieli uczniów na grupy, każdej z grup przydziela pytanie i poleca wyszukanie w tekście odpowiedzi. Uczniowie na forum prezentują odpowiedzi na pytania.

**Czas:** 12 min

*W grupach o mniejszych kompetencjach językowych można przeprowadzić ćwiczenie automatyzujące tworzenie rzeczowników złożonych z podanych wyrazów:*

die Arbeit • außen • dämmen • die Eigenschaft • die Fassade • fertig • die Luft • die Öffnung • die Poren  
• der Spachtel • die Teile • der Ton • die Wand

- Ćw. 7 (str. 55) - Ćwiczenie służy automatyzacji leksyki z dwóch jednostek lekcyjnych „*Massive Fertighäuser*”.

**Czas:** 4 min

##### 4. Podsumowanie lekcji:

- Nauczyciel prosi uczniów o zamknięcie zeszytów i książek oraz o odtworzenie i przekazanie dowolnych,



zapamiętanych informacji na temat domów prefabrykowanych z glinca. Podsumowanie można rozszerzyć o materiał leksykalny ze wszystkich trzech jednostek lekcyjnych dotyczących domów prefabrykowanych.

**Czas:** 4 min

*W przypadku grup o mniejszych kompetencjach językowych można zrezygnować z budowania całych zdań, prosząc uczniów o to, aby wymienili słówka i zwroty, które poznali podczas lekcji dotyczących cech, sposobu budowania oraz historii domów prefabrykowanych. Stopień opanowania umiejętności odpowiedzi pełnymi zdaniami należy sprawdzić na kolejnej lekcji.*

#### **5. Zadanie domowe:**

- Uczniowie przygotowują krótką wypowiedź pisemną (e-mail) według podanego opisu sytuacji: Twój kolega z Niemiec musi opracować krótką prezentację na temat domów prefabrykowanych z glinca, prosi Cię o pomoc w tej sprawie. W e-mailu przekaż mu 4 informacje, które będzie mógł wykorzystać do przygotowania swojej prezentacji.

**Czas:** 2 min